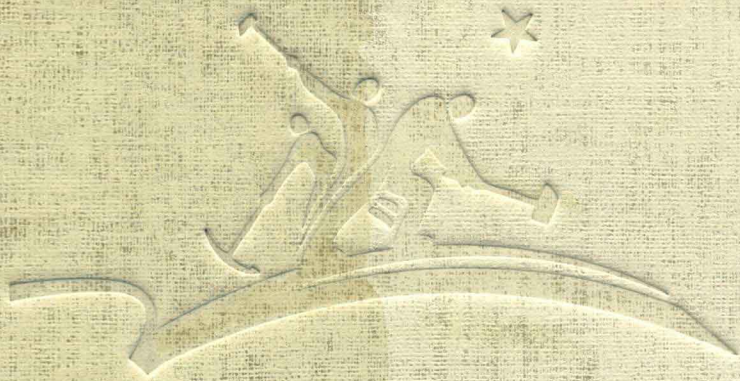




政治原理与经济 原理之关系

[英] G·柯尔 著 孟云峤 译





政治原理与经济原理之关系

[英] G·柯尔 著 孟云峤 译

生活·读书·新知 三联书店

图书在版编目(CIP)数据

政治原理与经济原理之关系 / (英) G·柯尔著 ;
孟云峤译. -- 北京 : 生活·读书·新知三联书店,
2012.6

(三联经典文库)

ISBN 978-7-108-03953-8

I. ①政… II. ①柯… ②孟… III. ①政治学-关系
-经济学 IV. ①F0-05

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第269489号

022 政治原理与经济原理之关系

责任编辑 邵慧敏

封面设计 罗洪

责任印制 李思佳

出版发行 生活·读书·新知三联书店
(北京市东城区美术馆东街22号)

邮 编 100010

经 销 当当网

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

版 次 2012年6月北京第1版 2012年6月北京第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/32 印张 4.25

字 数 55千字

印 数 0,001-3,000册

定 价 17.00元



《三联经典文库》

2010 年国家出版基金项目

《三联经典文库》编辑委员会名单

学术顾问：吴敬琏 金冲及

编委会主任：樊希安

编委会副主任：李 昕 潘振平 翟德芳

编委会成员（按姓氏笔画）：

石晓光 卢 岳

曲柏龙 朱利国

刘高源 刘 强

李国庆 李 昕

汪家明 张志军

张 荷 张作珍

罗 洪 周 斌

郑 勇 袁淑琴

唐思东 曹永平

舒 炜 翟德芳

樊希安 潘振平。

《三联经典文库》出版缘起

适逢生活·读书·新知三联书店八十华诞，为弘扬传统，接续文脉，回报读者，服务社会，我们决定策划出版《三联经典文库》。

1932年7月，生活书店在上海创办，此后，读书出版社和新知书店相继成立。本文库第一辑、第二辑所选图书，来自于这三家出版单位及其分支机构，以及1948年生活·读书·新知三联书店成立后的出版物，始于1932年，截至1951年，两辑各一百种。此为第一辑，涉及政治、经济、社会、军事、思想文化诸领域，涵盖专著、文集、散文、小说、诗歌、传记、报道等体裁，既有直面现实、追求真理、讴歌真善美、抨击假丑恶的原创作品，又有引介世界各国先进文化、传播新知、开启民智的译作，真实记录了那一代知识分子的思考

与探索、理想与愿景和对中华民族文化传承与创新所做出的努力与贡献。

本文库所辑入各书，多为名家名作，在版本方面，以初版一印本或经著译编者审定、修订、增订过的版本为首选，因此本文库又具有较为珍贵的版本价值和收藏价值。

本文库还将编选续辑，使之成为恢弘文化工程。诚挚希望读者给予批评和指正，帮助我们完善编选工作，再现三联经典作品之风采。殊为遗憾的是，由于年代久远，一些原著译编者及其后人未能取得联系并奉付稿酬，诚盼版权所有者与我们联系。祈愿三联前辈所创造的精神财富能薪火相传，为中华文化的伟大复兴增光添彩。

《三联经典文库》编辑委员会

2012年2月

凡 例

- 一、本文库为重排本，由繁体字竖排版改为简体字横排版。
- 一、以忠实于原作、整旧如旧为编辑原则，对当时使用的专有名词、外文译名，以及民国时期的语言和特色予以保留。
- 一、原书注释如旧，编者所出的注释，均以“编者注”标明，以示与原书注释的区别。
- 一、对原书残缺或字迹漫漶之处，以□示代。
- 一、对繁简文本转换时的“如右”、“见左”一类，对应改为“如上（前）”、“见下（后）”。
- 一、对原书中各种错讹脱衍之处，直接订正，不再以其他符号标示。
- 一、对数字、标点符号的用法，在不损害原文语义的情

况下，做必要的规范。

一、本文库各书均前插原书书影、原书版权页和文库版“本书出版说明”。

一、本书出版说明的撰写，以客观中立为原则，扼要介绍本书的内容、版本流转、著译编者的情况。

本书出版说明

全书共分七章，以当时学术界普遍接受的政治与经济相分离的观点为主要背景，对绝对主义、黑格尔主义、功利主义、马克思主义中关于经济原理、政治原理的观点予以阐述，并有针对性地予以批评。作者认为政治原理和经济原理是相互联系、不可完全分离的，主张应立足于具体经验把握社会发展的一般规律，强调实践的重要性，最终建立起“使理性行动易于进行的经济与政治的制度”。

本书英文本由麦克米伦出版公司于1934年初版，中文本由孟云峤翻译，于1936年12月由上海生活书店初版，1937年4月再版。此次出版，即以再版为底本。

柯尔（George Douglas Howard Cole 1889-1959），英国费边社主要领导人和思想家之一，基尔特社会主义理论

家，经济学家和历史学家。著有《工业自治》、《劳工世界》、《再论基尔特社会主义》、《社会学说》、《社会主义思想史》、《马克思主义的意义》和《现代欧洲政治经济》等。

译者孟云峤（1904-1988），山东章丘人。1930年毕业于国立北京大学。后赴英国，先后就读于伦敦大学哲学系和牛津大学，获牛津大学硕士学位。1938年回国后，历任重庆国立中央学校、乐山国立武汉大学、重庆中央政治学校、山东大学、国立政治大学教授、系主任，青岛市教育局局长、南京立法院立法委员等职。1949年后，先后任教于上海东吴大学法学院、山东省工业技术学校、山东机械工业学校。曾任民革山东省第五届常务委员，民革第六届常务委员会顾问，山东省第二届政协委员，第四届、第五届省政协常委。主要著作有《西洋政治思想史》等。

生活·读书·新知三联书店

2012年2月

政治原理與經濟原理之關係

G. 柯爾芝

子血著 公語編譯

生活書店發行

生活書店 1937 年 4 月再版書影

目次

译者序言	1
原序	7
第一章 绪论	9
第二章 绝对主义者的主张	25
第三章 黑格尔主义	41
第四章 功利主义	57
第五章 马克思主义	77
第六章 政治科学	95
第七章 结论	99

译者序言

英国现在学术界的政治与经济原理，大概还保守着传统的所谓正统派思想。我们对于学问持一种严正态度的人们，都承认所谓学问或理论者并不是智慧上的游戏，也不是身体上的游戏，和打球一样，而是人类实际生活上的眼睛或指导。人生是离不开具体的客观环境的，而客观环境又在无时或息地变迁，所以能对人生发生真的作用的学问或理论——尤其是政治经济——也必须针对着客观的环境而作合理的指导与判断。在英国今日的学术界，在经济上能跳出传统的范畴而多少持一种合理态度的，有剑桥大学的道布（Maurice Dobb）与牛津大学的柯尔（G. D. H. Cole），斯揣测（John Strachey）虽然不是专门的经济学家，最近也著了一本很值得一读的书，《资本主义的经济危机论》（*The Nature of Capitalist*

Crisis)。在政治学上，能对现代社会持点合理的态度的，要算伦敦大学的教授拉斯基(H. Laski)和麦克摩勒(John Macmurray)，前者有点是科学的，后者是纯粹一位哲学家，立在人道主义的立场上作主张。

在伦敦的时候，常和韬奋先生谈到中国学术界的贫乏。一般青年除非运气好，得了一位富有资产的父亲，或者另外有什么宏运，而得把外国文弄得精通，又得到外国求学的机会，几乎很难有彻底了解现代世界的学问的可能。因此，我们曾几度计划，想把我们能力所能及的哲学政治经济以及历史的范围以内，选多少种大家公认的精彩的小著作，有计划地翻译一番，作为中国今日作社会研究者的一点基础。这种计划将来能作多少，大部分全靠韬奋先生的努力。不过我相信大家若是能有计划地作去，而且作得好的话，的确可算我们一部分知慧工人对于中国的贡献。

柯尔这本小书是有相当的学术上的价值的，初读政治经济的人若是能一字不漏地精读一番，可以对于近代的政治与经济原理的根源得个大致的概念。当然学者最好能先读一下各家最重要的名著，然后再以这本偏重

于批评的小书贯串一下，了解得自然更透彻。不然在未读各家的名著以前，读读这本小书，也可以作一个很精彩的导言。它的主要任务在批评近代的四大派的政治经济思想。老实说，近代的政治经济思想家虽然很多，实在也逃不出这四种方式。关于第一派绝对主义者，学者至少必须读卢梭的《民约论》(*The Social Contract*)和康德的《伦理玄学的基本原理》(*Fundamental Principles of the Metaphysics of Ethics*)，这两者都是百页左右的小书。若是学者想知道康德的具体政治思想，最好再翻一翻哈斯特(Hastie)编译的《康德之政治原理》(*Kant's Principle of Politics*)，这是搜集康德的几篇政治论文而成的，不似其他的大著作那样难懂。关于第二派的黑格尔主义，学者最好读一下黑格尔的《正义之哲学》(*The Philosophy of Right*)，或者再读一下黑格尔的现代最好的继承者与解释者鲍山揆(Bosanquet)的《国家之哲学的原理》(*The Philosophical Theory of the State*)。第三派功利主义，当然最重要的是边沁的《道德与立法的原理》(*An Introduction to the Principles of Morals and Legislation*)和他的《政府论文》(*A Fragment on Government*)，若能再读一下米尔(J. S. Mill)

的《功利主义》(*Utilitarianism*)和他的《自由论》(*On Liberty*)以及《费边论文》(*Fabian's Essays*)的话,更可以看出这派的发展。第四派马克思主义,最好读一读马克思与恩格斯合作的《共产党宣言》以及现在收入“现代丛书”(*Modern Library*)的《马克思〈资本论〉节译》(*Marx, Capital, etc*),这是美国的伊斯提曼(Max Eastman)编的。

关于柯尔的思想,我还有一点需要说明的。他在这本小书里太偏重于政治及经济原理的相对论——这当然大部分是对的——他的意思是说,在不同的客观环境之下就应该有不同的政治及经济原理。学者若是不加深思,一接受了这种主张就会变成一种怀疑论,那是斫丧“人生之活力”的最危险的“思想之歧途”!事实上,某种意义的政治经济的相对论是对的,可是这种相对论并不是漫无限制的随便思想,随便作主张!柯尔在第二章最后的一段,提到“应当”(ought)是政治学与经济学上必不可缺的观念,我们应当在某某环境之下选择那许多可能的办法中的最好的一种,最合于人生之目的的一种,他名之曰“价值的判断”。结果他似乎承认“正义”的目的论(teleological conception of right),而说“正义”